

NAME

PAWL FID DESERT

SUBJECT

TA

DATE

G. CORDINA. 1944.

# EXERCISE BOOK

SALESIAN THEATRE

- SLIEMA -

SCRIPT No. 140

A. BROWN AND SONS LTD.  
EDUCATIONAL CONTRACTORS  
HULL AND LONDON

"Paul Gid. Desert"

Dramm missionarjia fi prologu  
u 3 atti ta Giuseppe Cordina

Personaggi

Catri ang missionarjia Dominican  
 Wong suami cap tatribu Hindu.  
 Bojram cap tatribu musulm.  
 Matoa sacerdot ta Budda  
 Ugar bin Wong tifel ta 10 sun  
 umbod missionarjia ta 30 sun.  
 Satana taht l'irem ta Rex  
 Landi tahtas nictul wa Satana  
 ing. Kaddej ta Wong.  
 uigi. Tifel indjan iccunertit.  
 Tfol o tra u indjani li wa  
 itchelmuu.

Gid. Dramm jissuolq' ruhu  
 f'noff foresta fid. Desert tat-  
 tribu indjan  
 Cnil prologu o ball'emul att  
 iglodu 20 suna.  
 Costumi indjani tallum  
 chij jilhu it tribu f'intern  
 ta l'Indi.

Prologu (manqul is-somma)  
In-kunha tiffresenta Deqirt  
muntanjus, takt il muntanja  
hemm il copporna ta Patri  
Ang, illi iservi ltoala dor u fuh  
korra ltoala cappella soera-  
mentoli, hih hi 3 Targit illi  
idatke ghal cappella u fuh  
il hih hemm solib moqamul  
miz zeuc tas. sigiar, hih  
jitor fuh vara, illi idatke  
ghal ramra ta Patri Ang  
sigiar tal tamar l' qham u  
lhin. Wakt il prologu callu  
kis volqi ruha tinfusta ta sitta  
rqod u krah.

Levvel Kunha  
Patri Ang, natheu.  
P. Ang. (Kihes libsa bojda tal viagg,  
kumbatrat f' roshu u f' idu  
qec ta sigra ltoala bastun,  
dan injel minqul il muntanja

ghajjen nuffe.) Oh! Ni nioq!  
Insijchen missionarju, taif u  
Xitua Dejjen h'libra uotda u  
zarlem imbatte. Tingbame Dej-  
Dem il nolonta t' dlla! --  
I qda sustant, ghalien il mis-  
sioni tighi sriet il converjoni  
ta uicta li hit. tirannia tighu  
l'art stes cont tistropile tirtopod  
toht riglyne! Insijt qbol jum  
stith u isse ubroft fur din il  
qbolja hiee nora ise-scime  
nizlo. Inma hime nostol-  
gija Xhin h'qbol nostoh fur  
il telua votta tighi! L'baum  
geura livadi thief tnetthi stit  
tal giut ma nafure scihije geura  
izda l'insijene votta tighi  
scont l'otborijit li hedin jashu  
minu eull parti toa-divis,  
l'insijene votta heda take  
hiccis, hiccis u forsi jere  
qbol immur u mo insihle

gebla fuk gebla, immo chif  
nista immur nim dan il lghod  
rolem? u il famglia tighi?  
Insiltam il cole tojin?! Nim  
jof tinghamme dijjen il volante  
t' alla! I usejt mot 30 mie  
u huddimix <sup>ma raie talif</sup> batar ta durt,  
gholjet indem u smojjar, chieu  
ilthajt wa campnar ta enija  
jew smojt tompina id dakh;  
thif sei copama l'gham u  
l'in rolem him batar!  
fill nakt icci fill mothuba  
pulta tighi mta, cont nitla  
fuk doc il chist gholi ta fuk  
istakhaie, cont nohod ngbode  
il enijes no tda, no tda u nhor  
ta ginghe fit, thila cont nima  
dome il kronjren u id dakh  
toqham chian jingel) gema, balle  
khol qrama tal gema (pansa)  
No min jof ise anche dome  
il enijes thiet? alla tighi

zei Trüb ta suia il bolch!  
Forse a col il crissis ta volta  
per miltutin nice bolchi?!  
O Olla icollose Trüna mid  
mitimbin u istes fuch l'art il  
poci! gens. gram stola crissis  
inparandia thif dir id Dabnejn  
ta coponne nühse minn col  
lore, izso fiba jinsol u col  
daci leri li jinsol genua il  
Cotkaroli. (jipolli gpojnjent lejn  
issura) O leri thipi, stuna  
inbandnien dehel, do mas-  
chijet u irtamijet, int jinsol  
lic actar minn hec, ma  
il bolch ta doue it. tpol inno-  
centi li jura isconvertijt hie  
tron hie nish actar nobli.  
(Zill hindaks 10 tiffal jatorgie  
mid dar ta P. Ong h'Kiffuri  
f'idejham u inorru jifirtu li  
P. Ong u joffrulu il f'uri,  
Broni, bronni, grozzi ubisi!

isse down il fivri impogiekom  
jub l'ortol ta Gusi. I russin miopi  
fill cappelle. tolli ngbatu  
il benedizioni. (Portri onq  
jithol mill kuh tal cappelle  
ittfol jithlu cello wrajnt.)

It. tini Nuna

Ruse nothen

Ruse (Liches ta europij collu l'isues  
eleganti e chemu jiste icun)  
Dan il missionarju jipajut li  
gpadu chemu nasal gpaun genua  
l'Indi nunu die id dahuis ta  
Ezira ta Cholla hua gilanti  
izzejja. Cheta hua harig  
mied. Dor hiek imus itallan  
l'ordin ta son Jomeniu jua  
cont chemu genua die il  
Ezira u hajjent guerra chira  
hejnha u hejn il qinturi tighu  
hiek ma itollute jithol religios,  
ma hua bouvi fill caratu

gloddit tighu, purò iura hajt  
iusus wrajnt u gajt migton  
gloun quue lindi e sijra  
trum tremende, il quere  
illi incompli ngbomilla, g'ohia  
hna fi f'it ton. s'jus li ieu  
gloun, gio icconverte gl'ol fili  
ta Cristu mol 500<sup>nut</sup> u iura  
~~stala~~ Lucifru ngbondire no-  
ta d fill gloss. (Tinstonia is  
sophole tat-tife ngar illi  
Dejjem j'bruh.) Hecce rishe  
l'gham natec nuce thrip ei  
tylwa gl'ol s'neri. (imuejinteha)

It. tielt Kuro  
ngar, umbod Pruse  
ngar. (T'ifel ta 10 smin, nus for  
u imercer j'uzel nim. Jul  
il g'olje j'is'ol natec g'natec,  
j'rtok lijn il co'p'anna.)  
G'ham baluli li t'usoh il ca-  
panna tal missionarje ta l'imora



Spitchik ehicu narath, inchelme  
u nirraccontale l'istorja tighi.  
(jisopol.) Cho jaroni (hese  
imercer, <sup>u marid</sup> taur inoddobni  
il barre! (jibchi.) Je, li tunc  
ne gpolije ijje fia. Dinio  
me huse! (jisopol u jibchi.)

Ruse (istoroj nice mothe tigher.)  
Ngar!

Ngar (quasi onabutu.) Oh! Int min  
int ehif tof isni? jera lilec  
me rofte hatt.

Ruse Cho jera nof lilec ~~me~~ Inti  
hin il cap tat. trilin Wong  
Suoni? Inti jimec ngar suani.  
Ngar Ino, jobom inti mithe mill  
(Thik li gponde missuri?)

Ruse Heseu u sign intras, me huse  
gpol fin terraccontali l'istorja  
tigher gpolie Digia nofe big-  
ijje. (Missure) bopate mid  
lor il barre gpolie inti marid  
li siarec u mothe il warda  
characteric coteu min itulu.

ngar I na nura. ( jisqhol u jilchi kura  
jittah tetanicament. ) Signur  
tybid ma kura fejtnien gholije?

Ruse Il hne dmin ngbordane nizzi  
hizzejed hure ifejtuc.

ngar Ho ina cont hipea nitchel-  
lem ma nitcha ei jimmer b'  
olla ta l'insara u tybatni  
ghaun ghara dan il missjonarja  
fejtn f' din il enisja ghanda  
ingnotru h' rogel bil letija bajda  
f' idhu notha hipea izomni  
il gijja u fl' o tura ghanda  
torbijsa izbat mill ollot typane  
colla u gena yit hure naroth.

Ruse ( Jherrah ghajinjnt ) u bidobucc?

ngar Dan is. rogel nisrani comple  
jghajjdi illi dan l'ingnotru  
jghame il miraclu ifejjah  
il mart collu.

Ruse Jaun kura colla tmerijet  
ta rose. T fejjel, inti fejtnien  
ma kura izja gholie.

Ugar Oh signus! (jistabat ma l'art.)  
Kuse gura digia (highe, nora iz-  
gnien gijeni ghaddej callu min  
hadriem ghojnija... Jan it-  
tfojje id destiu tighu hua li  
gho icur isur ministru t'alle  
li lili nish gho iotini n' rupa-  
me. Jan it-tfojje ghad icur  
ceucha l'actar tivdi fid-  
Olam ta don id deirt, ma  
jino din ie cheucha intgiba  
l'origeja htol min jitzfi  
giamra ta liyaratt. gura  
Lucifru hua l'actar ghadu tal  
porozjonjet religiusu ghalet  
irria li irrutu ta don it-  
tfojje t'cum tighi. (Imur jorpa  
mice art lie Ugar.) T fojje,  
hura. (Ugar ihura.) Tfojje int  
min t'ghaja li rina?

Ugar Chia-Debra tigha, inti hignus  
phis.

Kuse/Bramu, t'ghajohni, mhux his

O Hares humen fejn Chua  
if palazz tighi, ara die id-  
die thirgie minn gund it-  
tighi, isma die il onusica  
tulua. qbara dauc it. tjal  
jispun hill ghirlendi tol word  
of idejbon u zimorku in-  
Ciampraga. uol dauc it-  
tjal darba chieu word  
stolee, iene fejjattham  
inwartham zimorku tighi.

hill of til il ftit fejjattham  
u inwartham tighi.

izda jura signur Tannu,  
Tares, anaja inti muerce,  
u gbandee fuker marda li  
littichea, jura mo hoiu ner-  
saku kaejine. (Nella ifinuni sama:  
Pieru inti t'fich mill marda li  
gbandee tris, tongoh togra  
flus u inti mezzu m'gbandee,  
g'palee imui nighi, nict'oe  
g'una palazz, tohiet f'jin in-  
giblee l'ot'p'as totha u tora  
Chif inti t'fich u jura m'g'p'one  
h'ell hene u il g'ie. O

Mezar / (Hughitt<sup>n</sup>.) Jura doc in n'isroni  
balle li doc l'ing'uatru tal  
g'ieje u il / Bowlin if'ijah m'elajis,  
P'ur Gallie nim doc is-ro gel.  
ngas (D'ijjem corpus, fill t'm mill  
coppella iustana il cont  
tat. t'p'ol g'ol h'eu'dizjoni.) Oh  
Don il cont! G'alli n'it'hol  
nora. (Jem r'ijis i'f'lati il  
h'ih tal coppella.)

Ruse Ngas! g'haaf humm. (Imur igom  
nu min drighe.) Humm geu  
ng'bandee hol fejn tittoel,  
hummee me hume tlief in-  
gieren li he din iadillerion.

ngas me dan il cont ipogiolni hea  
intossu hol mame jingel g'haaf  
halbi! Irvide nittoel humm geu,  
irvid ng'pare. lil missjonarju  
hies iactini inhus doc l'inguatru  
tal g'elja u tal Baulin.

Ruse u hecc humm geu me tittoel,  
ng'paril li nobitloc mill intallic  
thus doc l'inguatru. (Dijjem igom  
lie ng'par.)

ngas signer, itlakni! Nittoel mill  
Aniene! Hallini nittoel u mix-  
tita g'parceptija h'ndrius doc  
l'inguatru, doc huc odo d'ris chis  
ta l'insaro, imo nittoel u h'ua  
l'g'ur ip'jakni.

Ruse de! Intallic mijjed g'haaf takt  
riglijje, me d'pe l'inguatru me  
t'brature. (G'haaf i'f'ricia il

cant tattanumergo u jibba idoloh  
l'orgni natdu u tinstawa, il ham-  
pieno, tal hmedizioni, filluakt  
li Rus hies iglafas hies idijnt  
li Ugar hies jaltlu nil fond  
tor-suna balh dijs, l'actar chira  
jider son Giuseppe hill gilja nil  
Bambin f'idhu, Rus gbol dir  
ine-suna jirti li Ugar u jargia  
luro imbizzagh.)

Ugar. Oh! gura hies narat ir-ra-  
gh tal gilja hill Bambin li balli  
biata in xuyjath Rimbol!  
(jinje gparruptjant huddim  
son Giuseppe.) Olla ta l'insara  
fejjanhi u jura inuies, illi nah-  
dic btalma hies jahdic, doe  
il missionarja. (jibba gpar-  
ruptjant huddim son Giuseppe.)

Rus. San Giuseppe, l'igbak encha  
li kumm tiddi gura issema  
fott il baddim! Jan il baddis  
una ta spis iralli niquerra

migħa, meta f'linchier mittepban  
mo gemb xi f'odda ta xi moribont  
u chemm erriet. Kwa mo terak-  
lize ninnu qenu idija, mo jura  
nibba <sup>u specialment</sup> niqurra, contra dan  
il missionarju ~~u~~ <sup>dan</sup> ito  
tipomilli tijes icum idoul ta dan  
il desert. (San Giuseppe jiparixi  
id dakk ta l'orgni jehaf.)

ngar (Adam f'vitan.) Ah!! qno ninsab  
infijjeh għal collon, issa nahfilli,  
sidi intossa f'ris bħal narda!  
qno infijjeh! jeno infijjeh, it-  
raqel tal gilja u il Bonbis. (Imur  
jigri itabbat il hih tal cappella,

G'Ohas Jena

Patru Ong Ngar u Rux

f.ang. (jipatak il hih tal cappella u isih  
mo vicciu il ngar.) K' henn  
ibni? K' inhu li Tris?

ngar (Bill f'vita collu qenu kollu)  
Missis, (tudni migħa) bħal



ibneq, ethisni minn doe is-sigmas  
li ried joltomni, dothanni fill  
caponna tigher umbad ngbojdee  
colloa!

P. ang. Eholo li ibni, iqda niste incun  
nof xitogio?

ngas Patri, jine cont qj' gbondee, gbolix  
intabba fill quta ubajt d' more a  
tal hira u missiori recienri  
nira dar, fit. trich inthoit  
me xuejjah li rummein d' alla  
tigher u balli 42. Nus fill capulla  
tal missionorje vistroni u  
hemmeq huo gbonde quo dme  
d' rogl li d' idhu notoo  
gbonde il gelpu u fl' ostra Bombin  
l' ostar schist, huo ifijhee  
fissiqur; jine qjt, me fill  
hin li qjt intabbattee insib  
ruti mignum minn doe is-  
sigmas li ried joltomni his-  
suot! jine bdejt nilchi u becu  
li fill hin raro suddimmi sic

dac is rogel tal gijfu u tal  
Bomlin, il Bomlin d'atalki u sine  
issa minroh infyjh!

G. Ong Ikhni talchi inti rajt, b'ghajmijne  
stus lie son Giusoff?

Ugar Ind Chissus.

G. Ong Tifel iffortunat. (Thum fuh g'linhu)  
Ugar jena issa uqpa, lie dac il  
kaddis illi insis missjanorja  
htalee.

G. Ong. All d jara ise-senke Tifec ibni!  
Tuxi miqhi umhad nohiflu  
ghol don ucell. (jittol ma ugar.)

Ruse Chorra morru, ma sejin la  
tathiflu illi jna sijes intallicom  
Timxin fuh il uard. Chillum  
il kuddiem takt riglycom mas  
sibus thif slenc li jizzena-  
com minn Duncow ha, ta,  
to taj. (B'din id d'atko to tonica  
jittlak jizri u jingel issiforja)

T mien tal prologue.

L'Emmel Ott (Vilgobdu)  
mill proloqu all'Emmel Ott  
ghadden do send.

Listes send tal proloqu, his il  
copranne ta P. Ong tinsob imjeine  
bill of juri. (L'Emmel Ott Ong u tal

P. Ong (jinsob barra mill copranne  
hi etih of idhu u hi e tital  
injani huddimbu hie d  
jipprapara ceo denja. Fil  
~~L'Emmel~~ Kingi li gbandhu buchet  
nord of idhu hie jipalme  
jirrecite il parti tighu.)  
I sa Kingi rollore mill idid,  
Dijie gattikam illi illum ghalina  
hije festa chire ghalix patri  
Giuseppe - Marini mar gband  
liskof ta Calcuta hie min-  
nku jigi icoursorot - sacerdot.  
Quo decloht icum gband u  
him illi molli jasal tghamlulu  
festa u hali l'achar feste toffruleu  
doe il nord. I sa Kingi tolli nisina.

Lingj: (Chill hucchett tal zjus of 'relhu jae-  
clona il paesije -) Patri Eiu-  
seppi: a tua it. t'fal ichujamin tal  
mo thul missier t'gana. Dun  
ang li gje minn (vatta) hies  
j'bamime - insara, g'bar mielec  
il nord mieu q'rien ta balba  
u g'haminielec hucchett hies

D. ang. Biese, ise Lingj -

Lingj. Biese nordmuc tatt il nord.

D. ang. de le', mhuse hies nordmuc  
tatt il nord - Biese in-  
rechtme ma dan il nord, g'halix  
inti illum - compli -

Lingj. G'halix inti illum (hies Romlin  
fuh l'art.

D. ang. Prosit! (It. t'fal l'otre itobhtu  
idej haw) I zjes - compli Lingj.

Lingj. G'halix int illum t'falt fuh  
l'artoe hies t'ij il consocrot  
suerdot. Ho tu din il beuse -

D. ang. B. rom! (It. t'fal l'otre itobhtu  
idej haw.)

Immorru, immorru gaura  
Dalli intjeju rutna gol din  
l'occedenje gora Patri Giuseppe  
in. vone sacerdot Deulahrt icum  
gauru, injeju uliedi. (G. Ong,  
jithol fill coproua mat. t. pol  
colle mim uora il cappella.)

<sup>umbra Ruse</sup>  
St. tiuri gura  
Wong suami u Gaudi istattas.  
Wong. (Liches ta cop tot. tribu indjan  
briedem li bil churje, hissura  
u hie hilla Trophu ihezzehee.  
Dan jithol igbbed, li Gaudi is-  
tattas, briedem imcerca,  
Kofaru imbanget u tothi  
dan gauru f. idhu nirya, u  
fill fonte taqhta humu alle  
Budda tal metall. Wong  
jati Dabhe ta nura li Gaudi.)  
Immi hie ngrojdec jo-  
tattas!

Gaudi (Immeruer.) jo hidi, lassou  
uatriu ngrojdec collose

illustrissimu cap tot tribu  
ma nitohoc neti dac in nura  
mim ides.

Wong Crannithine, inti hola sothar  
~~nitohoc neti dac in nura~~ taf collose  
u goblecc nibha sochum nitohoc  
hissuot ~~the~~ jec inti ma tghajalix  
jejn mar spiccia ihni Ugar  
Dac li 20 sena ilu jina cont  
checcjtu ma. Dar gbalise,  
Chin maria si sidru; kalub  
li gpo du traj u inti his tista  
issilu hiee gajnuma tord de-  
manje.

Gardi Ine ja hiee, tini ftil toz-  
gimur.

Wong Linnu ma kume, gbalise gpo du  
Chum gje gpani nitohoc  
Signus Europei u chin hu  
illi talli illi ihni Ugar  
gpo du traj, hu gje infjiah  
mill ispiro tziene ta douc  
il hili insard u issa

jinsoh d'idejn dan il mis-  
sionarju li jghajre d' din  
il copanno; dan il mili  
europei he izomni d'idejnti  
u il ibni btola strument  
hies, giurnate jigi jthoda  
contre it. tritu tighi u jiv-  
verdica rutu tolli do sena  
ilu checcijtu il barro min-  
dari; fill uahit li jive lie  
dan ilni irridu tolli icun  
id-dritu icluminija tighi,  
u incunni ristopu ngbotu  
trinas u inciccu dorba gal  
Dijem il donu il missionarj  
min pajno.

Gandi O illustriissimu cop attribui  
int' q'ardec ragium hie' basta,  
ma icec int' thalli d'idejje  
topara, chif callore icun tume  
basta tucti min idejnc doc  
in neru. . . .

Wong Ho iso. (jarmi in neru.)

Khamel doc li gbande tɔkhamel.  
Il' othas mill othas ngon  
Ihus ihu u gbandi id - Drift illi  
mitdu lijn id - doo. Ihni issa  
gbande 30 sera - minn jaf  
Il' givani sar fidi? ---

Gandi Gulaht tarati, kost li netthijt  
minn ~~id~~ idoc doc in nern.

Wong. (no nititfun zimien.)

Gandi (jibea idus hie nergo - of idus,  
umbat ihu ie alla Buddeli  
gbande fill porta tol ~~for~~  
Virgo.) Issa ja sidi tetuse  
botghe. (Imur igbati dohhe  
te nergo fuh ie quinti, mo  
din id - do who tustame btol  
sojette u minn kolk fionno  
chira tan - nar jifaccio  
Rusc liebes btalus - chin fill  
prologu.) differenti milli chin fiproggu)

Rusc. (Imur jabba) minn gbandu li  
Gandi.) Il' inhu li inti tie -  
emardani? Gbolfejn (klojtni



quinn genua l' infern.?!.

• Tandi (quasi ha jingo.) H'hih! H'hih!

Ruse chela la thib itlobeni culma tres.

Tandi ahiana x'achrejn ta nupa thaliki fi grizni.

Wong ic'icum dan? (Imberzapa)

Tandi dan hua l'achar protittus ter alle  
tapano. Budo illi miqna jero  
spis ricconsulta ruti.

Ruse Etajduli xi trian. qid, hena?  
pariri? ucol unuri; jino  
hua is. sia tao-dinje. xcc  
nieha iria isus gboni fistit  
ipuen, xcc nieha mis-xijn  
iria intelligon fukit tran tas.  
saltua, xcc nieha iria  
iponue, gderro u israh  
nazjonijet, xcc nieha iria  
ispuedi il hena colla li  
tobati id dinje, jiji gboni  
u jero nishit it. tazza to l  
higba nett. basta li nieha  
ip tui chelwa. li rutu tecu  
tighi. ~~gababana de tola~~

Juh rasham igigbelham jithen  
tatt sigelham lie alla Budda.  
Doun humo callo the mistuta!

Rux

(uaten) Chieu neru, mo  
had propja doc e' ilma, illi  
jifthilham il hiel tal geana.  
(Kie Gondi.) Humin hjan illi  
lie doun in nis uietea jethu  
Fielham u irazjo nham.

Wong

(Kie Rux.) Int min int. ongle  
ieu <sup>fl isemita Budda</sup> demonje, nitolloc, ghojlli  
iecc hux neruli ilni ghaeu  
taj u iec jinsahn ghand  
don il missionarje? Dus  
neru illi int tabra fiedhad?

Rux

Dus neru, jive nof collose  
Ibnee ghaeu <sup>haj</sup> jive, highed  
naroth mo jec, 20 send  
ilu jive chelli utaba, li noh-  
had, iie ibnee, heju, idjja  
uol hie, nohtlu, fellum  
rubas ghandi utaba immis  
it. Truf tal libra, tipur,

phalim die illibro illi (hwa)  
illum igli fukun hie tarca  
li ma jinfido, l'ebda seff.

Wong. Tria topaja?

Rux. Ibnee illum fuh l'artae libes  
libra ta guerries an habaa  
Ordine f'idejta <sup>capaci</sup> <sup>anche</sup> p'hanitra  
~~Ordine p'hanitra~~ j'etada contra  
l'infern.

Wong. Ibni guerries? Jissireli obis  
rei tria topaja, h' deniel chum?

Rux. Tria inphaja illi ibnee, gius  
nota opae, jiji jissiled mighe  
u j'annendia intue talli  
inti checayta il barra  
nim daree.

Wong. Ibni jiji j'guerre, mighe?  
Gardi kiope, tismaja hidi u inti  
hile chum niat topoti cas  
to s'hariget li epemitlee.

Rux (notdu.) Venlobt inbotta in-  
var.

Wong. (die Rux) Che inti btole,

Spiritu ei ghande tout souma  
mo tistose turinicie ihu  
siehes ta guerrier?

Rue Duo kumu arat 94, ma  
jone sejer nillorog, gbalise  
Die il libro, li ghande fukun  
Stghammicli gbal nippa (jittol  
Wang u Landi irtiran gol fittawol)  
It. tieht kene

P. Giuseppe Wang u Landi

P. Giuseppe (Eumeni) schiet ta 30 sena  
siehes ta Dominican novel  
sacerdot, firtan irie itis. #  
jittol hill breunazje of idhu)  
Chin jaf patri Ong dan  
in-ziestor li tollighe warden  
chemu rat tuel - isse  
gol gwarzje it alle sejer  
nieles (haddienku novel  
sacerdot. Chemu jathrol  
malajis iz-izmen! Propise  
opaur ta it souma ir-rielejn  
20 sena ilu gajt imbischi

non immerito, in diebus malis  
meis glorie marie b. marde  
holice in ecclesia mini missi  
in ministerio nosse te trich,  
meo beccu in san Giusy f. sua  
ittalhe. Tippi e pin miracula  
li sua glorie in iphi, a iure  
geston glorie in iphi, sicut ruti  
in unum in unum in unum. Signus  
li opodni d'isso, me noffe  
min su. Ille otas in  
getate il hie. ta die il telus  
coppella in doe l'onglu ta  
missionaria. T'hani pura  
p'doma. pura t'obtu li uara  
doe il fejhan in isis in isis  
naria. T'obtu in beccu illi  
il uope da t'obtu glorie  
doe il ta edis ta patriam  
gloriam in irreligiona cristu  
gloriam in histate. T'obtu  
iure illum opel grazia  
t'obtu sacerdot.  
in ingli l'isum ta san Giusy f.

Chus gih lie missieri u jaran  
liebes kee -- ma hua jinsah  
gill glama tal pagnon ma  
jistore jahsam ma din ie Fluena  
<sup>che jena dessem nittal</sup> <sup>nittalab ghaliti</sup>  
elli <sup>highes</sup> intoss <sup>veo</sup>

Wong (jittol in xena u itareslejn  
patri Ciusopp -- Botri Ciusopp  
<sup>ma jarfuse</sup> itaffel il pass u jittol gill  
coponno.) Gondè, int  
min tghaja li hu doc is-  
radhi tal misara?

Gondè Doc hua ibuec, ma smajthue  
re tollu e' ispiritu ta l'infern?  
Uol min chinhu ta l'ie-  
has pidea.

Wong Jon hua Fern, l'istorja elli  
hua irraccontu hja listu:  
Tife maria inchecci min  
Dorhu... <sup>Had ma jista</sup>  
<sup>che hua</sup> <sup>spur elli ma</sup> <sup>gharaprise!</sup>  
icun thif Ugar tighu.

Gondè Cristopagl ja hidi chif  
ma sbattue u to dte migree

Wong Guinnimi ja battov elli

hem l'incertezza u ben

die illibris illi que igli fuku  
tossita iccic hini u inthili  
il tila.

Gardi Cula gholfej qind opaunee  
huc nurgian immorra h'idej-  
na of idejre?

Wong & bandec rorum, fejs hie  
il tila tighi id. Dar min  
ghajs ihni marmura, ir-  
rid immua intobbal u ice.  
Dae il hill ma jinfetatre  
nispundost hill ceptijs.  
(I mur itobbal hill bon fuk  
il hill li nunshu do tal  
patri Giuseppe.)

Dr. rolyba Kund

G. Ong Wong u Gardi  
G. Ong (jinfetate il hill tal copama  
u jicrup G. Ong.) signer,  
jine nista habie?

Wong. Inti huc dae il missionaria  
li tigor it. tal?

P. Ong (Vigbor) dit-tfal u nghanel  
il gje lil culmin iitbri  
qhojnuna.

Wong zera mo gje nitobhae qhoj-  
nuna.

Gondi atna mo gje nica nitobhae  
il qhojnuna tigre, issid  
tighi (huc briedem chis u  
l'actas qhoni ta don il pojis.

P. Ong O tigruli, mhuc khali, lili  
jontasni collon.

Wong. Inti tria il ghus?

P. Ong zec il proniduzge, t'alla  
tigras, insil p' nghanel  
hi ham.

Wong ghus natic.

Gondi ghus intue.

Wong (kil Gondi) Balli nitkel-  
len jura... khal ghus natic  
chun tigras t'epa hasta  
tigrasni li tnetti din il  
ni njonni ninn ninn don  
il pojis tigre.



Pang Atfiri' signus, izda f'dan  
no mistore niccontentae  
Endi Ore illi issie tighi mhun  
Cioit taf u ara li tofriet.  
Wong Ebaette tallini nitchellum  
jura. (hie P. ang.) gend  
sijes nicmandae, fil' pouna  
tighi, fittae netti din il  
missjoni molajis.

P. ang. (no jura no nim ghandi  
P' unur li nitchellum?  
Wong Janti hiea titchellum mol  
cap tot. trilin Wong suami.  
P. ang. (vater.) suami? P' Jant fori  
missiere?! (mulyje atni l' opojum  
(hie Wong.) no x' mhun il  
Deni illi jura hiea n'pa  
mel?

Wong. Janti hiea t'iroh l' ulia  
nim Khan il genituri  
to phans u toballimhan  
il perk to s' setta to bacovis  
nisranije hiea unboe

danicum iustitiam iherosolimitanum  
contra dancum iherosolimitanum  
Buda alla topana.

B. ang. zera me nfallina. Tuf  
il nrita.

Wong u liina (hic dicit il nrita?)

B. ang. fari cristu.

Wong (notus nimmu iunissim  
hivabys) Oh! (nita dan  
inti most gallimtu. lic ibni!!

B. ang. fene!!

Wong. Tohadi. Tohlili; qol 20 tura  
stah inti talleitri imciat  
to a nimm ibni, ma issa  
nashit issigra li nictu  
setmi.

Gardi. ked tifens ia rabbi? are  
illi ittiunne, qbalicijna  
sathas u nos collose, qhor  
jina nitchellum ma doe  
ta qol. higa.

Wong. I shot inti talli bili nita  
chellum (yahhad zlic Gardi  
nimm hira u iuvorbu.)

P. Ong (notar.) ma donum in nico ma  
tirroquionon, oella jibghatili.  
Tapha.

Wong (Notar.) illi fi p'tit elius  
inti fintri. G'tam p'hordec  
j'moh ilmi Ngos suoni  
u yna irridu, attrimenti  
iecc inti ma totihulire. col-  
lila il missioni tiphec Tem  
gazz irnico.

P. Ong Ngos suoni illum stas Gus  
gej notur ministru, tal fern  
oella u morbut mal ordni  
domnicone. Tatt l'isem ta  
Botri Giuseff.

Wong, cu inti rist tabhili.

P. Ong ywa ma thiftler cejn, ongi  
nitobhoc, li tipfermittili, q'bolix  
humm q'u it'pae humu  
hla p'hor irridu jibden ie  
yerta li tejjino q'ol P. Giuseff.  
Gardi Paic epif semu, Soliluna  
Doc. ta q'ol (tipha)

Jac iri rathili f'at ilu donal  
quuo din il missioni hua  
it. t'ifce t'ighee; hua jua t'at'ar.

P'ang jec ig'ogiohecom t'ithlu u  
t'compleu ng'arone? - - -

Wang t'ithlu ma hua intro'tta  
die il libro illi ig'igil f'uku  
ibni u met'au m'ig'hi id dar.

P'ang Jan ma j'istore icur'u fl'ot'  
tar min l'at'ar hua  
prone t'atini illi ng'ar  
suoni hua ibnee?

Landi il prone h'ipe il h'ouuo  
t'at'ariget. G'ose ot'ua mic-  
tubiu ma dae t'ol t'ig'ha.

Wang hallit illoblah lie dan u  
i'imo lili<sup>7</sup> il prone illi  
notie illi ng'ar suoni  
hua ibni h'illi s'ijer ro'bt'oc  
u nit'hol i'ubatte min f'ur  
ibni die il libro illi ig'igil  
f'uku i'at'at'.

P'ang de signus die il libro

iggih kita ta grazzi fubec u  
fub in nozion tighes li  
ghodu jghajse fid-dlamijet  
stal paganes mu. Facil' obitu  
imhodes ta San Domenico  
sejjes icun id dau ta dan id  
Desert u forni id - doue ghoie  
uol.

Wang ara xi' inti Tghajse ia Rabbi!  
gha idris nitthol khun  
gha u jec ibni mo jghajse  
u icarrat Dic il libro  
minn fuhur nohtol ilkhun  
(jotraj stallet.)

D. ang. signus icolloc trina  
Wang libro trina! uol dau  
D. ang. puerus icistodizimus  
fakt rotura dorus rorilig  
mysticis il. misteri icci  
introm tathu quus doc it  
toheraclu rabraham u in  
Meridionu mo cullumetiu.  
D. ang. yec nos illi tghoddi minn

Subi cataru dan il chis  
sacrilie mantollicu, tybambu  
hutu! (jimlartolu il hül  
tal coppelle.)

Gandi Dollu norou ta nim syra tapod  
di. talli norou.

Wang. Jinti ma tuar<sup>tu</sup>abile nim, doe  
il hül?

S'ang jima nibba gbanu nindsera  
ie heni. (jiltat idejnti fl'gbanu  
ta solib.)

Wang. Cnela mut ma l'otrojin.  
Cehif rejjer imas gbol gan S'ang  
(iithol King jigri li idejnti  
fl'ajru.)

J'ottas Xena  
King u ta bobel.

King (jiltat l'idejnti fl'ajru jolojjas)  
D'iei cop tat. tribu! Jigri  
molajr nitoboc, gbolise dothlu  
Yill korom tybec, <sup>musulmani</sup> istuldati  
tat. tribu ~~gbanu~~ x medin  
Prupromu

jisirku collose u il capanni  
u il foresti digia imbatim  
mim nor.

Wong (i trahot listollett mal art.)  
Oh! ta tto onche onche  
ie cop tottrilu <sup>Projrom</sup> ~~Projrom~~  
u int ia so ftoz mintire  
Thief hmedum imbecilli.  
(jirubuttote u isobtu mal art. &  
unba igbaja ie patw ang.)  
jo Prothi, iuna sejjis, ma  
nathel jah Buddha illi mba  
his <sup>si mba</sup> ~~si mba~~ mba u mba ie ilu  
izda mim dinie missioni  
Thief l'isem ma jibore.  
(jettah ma cing.)  
P. ang c'izjichajis o hui, rektet  
l'innocenza.

Jinze ispegrajie

T mim ta l'euuel  
O H.





ferre nara 3. Tijem li trodd  
il. (hwa diere) gijt inuqqjati  
müll ishof Constantino hien  
nitlakn gbol inuqqjati ta Kaukun  
u gbolce e pulli ta hilfors  
intalli iie patri ang no tren  
u mo nintickre illi inil  
Ductu fi Disgrazija mit-  
tehdid li gbol millu dac iie cap-  
tot. trilin. — San Giuseppe jilypatila  
tojha. Issa jine inuqqjati fi  
Kapp. tuil u jabbes illi inu-  
rieth f. tit. I. huen dowie blot  
shenni hieqqjes hien. nupod  
di ilijl. (jittol hien il quirtu.)

H. teni Nura

Bojram umtot O. Giuseppe

Bojram (Cap tot. trilin ihto orno +  
hüe uliqz gbol coccia, Toi  
Dunivoli.) Tojha cant  
inharrak? Dehirli li mojt  
hwal fruct. tot. tigrü jinghaw.

u jess nof illi missiellit ghal  
ment illum irris, nithal  
trionfalment rekhieth, bath il  
~~Thammam~~ <sup>chis iemin</sup> tighi. nancunne il  
cop to ttribi Bajram jess il-  
lum mo netux nighi fur  
spacti tigre nija. Ghado hua  
il Ghoje to oella Bua da  
u it. tribi colla joffrule ir-  
Nigali taghoun. jmo ghoda  
irris nqosome ~~is~~  
l'actar merifizje nobli li  
indjan jista. iglame li oella  
tighi. tigre matruha fur  
l'ortol. na oha. hiegh  
nisso scima? frite tat-  
tighi. notsel li humm xi  
hija nara die e blote  
gona grandi bizzejes gahal  
chif intarrah lit. tigre om  
mom. u heccu illi nitfa  
il frite fur spacti u nittah  
nigri; h bolino > / H u o n

keo nare il thonin jicciablak gbaum tlet tipristi

jipprone jilla feli il plate) (p  
(jissio bhat gbol nare jittallian  
sabain u ros tectigre. li thabl  
gbol Rajram, dan i fittu' ucci  
jid defendi rutu igles ittigre  
izzummu talt di frijhe.)  
ajjut! ghojjet!!

St. telet Nera.

D. Giuseppe u Rajram epou  
imabhat mo tigre.)

D. Giuseppe (jittol ximbu li giara?)  
Rajram ghojjet!! ghojjet!!!

D. Giuseppe. Santa Maria!! Tigra in  
tabda ma sagel!

Rajram Robbi! Jusa bhol isa ucci  
anti epou tighi, ma nitolho  
li tatini il gbojmu.

D. Giuseppe Dija, inta tohaja uccijine  
epou tighi. Orani gbaum  
nighe, in immutu it. tujin  
in nabhanu (hojjin flimchun  
(jissio bhat mal plate jotr =  
roj pistola u jipprone - tir)

O. M. Vittorja! Vittoria! It tigna  
ughhe mpta! (Bojram jista-  
hot mol art, l. Giusyfi imus  
jastite mighu.) Gus ferut  
seuna. (jotroj il fliscum  
tal ilmai icci isollu fill bar-  
zaca u isiarrobbu sicciu)  
Gurogg (tija mghandura tugi-  
je clar.

Bojram (iduniar sicciu lips unius  
matsue bidum.) Rabbi  
ta l'isara, intie taluajtne  
mice meut. jeno lil isara  
cont mibghod from ghoce cont  
notsel icci hume. l'ghar  
nies. igda isa hie nara  
icci jno cont imborroh  
hice besta. Ho dar id - dja-  
mant, dano jno. is l'atru  
hi quere. ( <sup>stam beluichpa</sup> ~~l'atru~~ <sup>u</sup>  
jahla ciurchett min tibghau  
u itich. icc o Giusyfi. l' l'it  
tjiv ilu jno. x op tqt tribu  
tal misilmin tal stardess

massuldati tighi chelli lat-  
talja, contra cap jeter tat-  
tribu illi jismu Wong suami.

S. Giuseppe Wong suami gheta?

Pajram Poecu chun hu. to fu?

S. Giuseppe Doc hua missiori ili ghet  
il 20 tuda me narati. Ghajli  
Tribu ghodu taj Wong suami?

Pajram Ghodu, u dan id djament  
hua chelli icidihuli btala li  
juna tregit subiectu fuku.

S. Giuseppe (jifli id djament.) Dan  
hua iccurbett tal mothula  
omni, niftocru tappili.

Pajram tont l'atjar, actas icun  
jincroh fid hinta.

S. Giuseppe Inzommu ghelic dan hua  
tipchira, waldanija li ghane  
nimu tal famglia. Cho ghajli  
cap tat tribu, missiori btala  
issa ghis jincroh?

Pajram Ok! Kothi, ivria chucru  
~~na naghata~~, me inti  
nathille.

A gur illi' t'porzoni. Chissurec  
Shoda hies ipicce. u hua  
h' t'pore suldati nigher  
pittore missi pauli f' idjhoru  
war innotte tal missioni  
toporecu hiee ishtol eie  
culmin' n' fill copprone  
u uare ishtol in uare.

Giuseppe O. M. Giuseppe patri O. M.  
Giuseppe t'pore f' bolthine  
hies ma nittake g'bolisso  
K. t'pore e hiee narye hiee  
u immur n' nittake g'porecu  
t'pore h' d'iem missieri u n'pore  
D'iu missies g'porecu d'iu e per  
n'g'porecu contra e' insaro?  
g'porecu n' nittake uol g'porecu  
ta crista.

Bojron O. Robli suua hiee t'pore  
iua n'porecu g'bolisso. f' issa  
cont nittake n' nittake g'porecu  
deus. ta e' insaro, ma  
uare don e' ott' g'porecu t'porecu  
rait li iua n' nittake imbarrah

u għalik ivelde li millkun il buccellun  
le missionarju nrispettat, anzi  
vried imbidal tajti.

Dr. Gussaf alla jisma it-talbe tighes  
tija. (Thum f'ub q'indun?)  
jend ucal indjan hbole,  
u għal carita illi raja mil  
missionarju usura europju  
jend q'hamma, u sirt ucal  
sacerdot missionarju. Oh!  
s hemm it-talbe chieu roghara  
le missieri u niftalbe it-trik  
taddoul. Oh! fi chieu it-talbe tighes <sup>so hemm f'ub</sup> ~~u~~  
Bojrom Le Robbi, <sup>missiere</sup> ~~u~~ iaraku  
h' die illibra illi inti iqajh  
f'ub h' q'ur li ma tiktisieru  
tappih n' għu.

Dr. Gussaf be allura jend sirta niffes=  
metti illi patri ang d' uclor,  
benefattur tighi j'oj mo h'tul  
minn missieri?!

Bojrom q'hamma h'ec: inti campli  
opatinu f'it tal q'ojmuna  
sol hemm noslu fille c'opanna  
tighi umbod nahul q'ol

Collare iura:

P. Giuseppe O. Mirzichajr blalli colla  
u rice inti Taccetta illyla  
stus ngbotie luvial legioni  
tae Dutrina sine titol  
int ucal stola nistrani fille  
mortal tal nru oled.

Rajrona of ilho ia. nuba tichee bill  
ferti iurri immorru kabe  
icun tara. (Icun rejrin  
Rajrona iurta. Driopu feli  
spallijr P. Giuseppe hie  
jiturizer, Patri Giuseppe izamm)  
Cno okad 20' iura nara  
seldoti bit. Torcio of idijhom  
claur hura squer in nris  
ta misserie ~~th~~ rejrin ia =  
thorku il missioni. Missie  
ree juroh ucal moophom.  
ja robli Eija sim then.

P. Giuseppe Cno iura iurrie varate  
lie missieri, iurra ngphanku  
missi: Jorra inslud lie  
Patri O. ng!





tighi num bibopaj u noti.  
Chulu; Ojantant illi jisse  
Oaksie proprieta tighi calce  
fidi, ma fl' othas tarol  
istype tol musulman u  
ollura incum o tra illi  
immortu nistam fuch il babas  
Toptem.

Wang. Olla Bodee ipaenue bil  
gia ia fidil had dej tighi,  
yue dojia highted nistu-  
oja battaja tornia contra  
il musulman u teun battaja  
li' tidicidi il bojje jule  
il ment. Imura opal issa  
natipue fil facenda l'otro;  
ma trugt rebhit contra  
Bojram issa idria, nistage  
e hiele tighi contra dac  
il nistiporjje li' serakli  
lie ibni. I sou, intesum  
opatu in nar lie coporra  
u vare nokthe lie culmin

jigi takti i Dajna. Bis chif  
apattillan: sil d'aspeina un-  
dicam idun ibri Mjor  
Abbat u concretu lipu il talz  
te a humu johdini u jintall  
minn die issetta tal insara  
li doe il missionarju war  
uehlu lita. fil dan il gact  
ta missionarju bla trina  
ta fligj matatgaulu rosu.  
Immortu.

P. Pius (Duc chif Wang ilun sijer  
P. Pius jifaccia minn  
hejn il quinti u ilun sijer  
jifajjad an crissiu, i g  
ne nassie skulna Bajram  
isoddu tollu u i arja  
jinhuttat hejn il quinti.)

Bajram (Imur ijri fuk Wang.) Wang  
fligj inti sijer hin. nies  
tiqee armoti?

Wang. Bajram?! Il apadu talie  
tiqpi?!

Bajram Collu chumme hu! to tsebilli  
me suoj ticeu tie congiure  
contra tighi?!

Wong J'sta ni t'ria?!

Bajram J'ria inromlae il pass!  
inti lie doc il missionariga  
me tobtture?

Wong. (nin sijer inromni?!

Bajram J'ria, Bajram illi trijt  
rebhich fukce.

Wong J'nti tirt protettus ta doue  
in vus Vili missionarig en-  
ropej?!

Bajram Cillum il hua d'ria ino.

Wong. U dan chif s'ant jie Qin it-  
tibila i'ce f'it j'milu inti  
t'lijt li tobtol lie missionarig  
caed' in issa. T'ria t'ide-  
fendibom?

Bajram C'io defendibom tol meut  
glolien chin i'ched m'umtom  
illi salnali tojti

Wong. M'erin t'ita chin dan issa vatur?

Bojron Echline me nistore nepojde  
trum tof izpa il hua dieni.  
P. Giusoff (istrog wshu melle qimti.)  
allouojs of die issura nix-  
tick notrog imhura lie missuri!

Bojron (iplame signal lie P. Giusoff  
hine jirtira.) Wang, orija lura  
melle tsibijet tighic.

Wang zene irria intem il mendetta  
Bojron (no jeno neutrallice. x

Wang Briedem lie briedem minne  
mo nibizeu (rolli listallett.)

Bojron Inti (highe) tobbuz, gholice  
kibitri ferut u minn ghojer  
aruni, izpa tof lie ghol dokauin  
ta ghojta illi jena nepojde  
int issil rutee imdama  
li duf ta misilmis ornati  
to smienhou?!

Wang. Oh! crajma gholice irria  
immar mih lie ilni ngor,  
illum hua gharde it 30 tena  
tiopu u <sup>ista</sup> h' takta, jeno

inbighidlu ringhi cotra to  
tas nies inbaryun fl'aruni u  
giornate sua ma dom in-  
nies unyay nigi iaktot ghalic  
hine rotaloe doe illi inti  
wakti. Doe id id jomout  
jo mistut. (i arpe listallet.)

P. Givryff (Hecchif Weng ilun sijis  
inijjel id. Dabba ta stallet  
ful Program P. Givryff inur  
jigri u igun id missiurhu)  
(Missis zomni idec?)

Wong Jhuu Agar!? Inti opum!

P. Givryff (Missis 20 send ili ma warae  
o roglic inti sont checcigini  
middar, ma iue no tafirlic  
u irrie imhusee! (Ihus lie  
yWong.)

Wong (ibbe itares sontot liu P. G.)  
Jhuu, inti cheff tijj tokhu ghol  
don l'opodru tighi. Doe berhin  
no ajamant li chin il gid  
sallu li ammoec jig xing ~~to~~  
troho magha.

P. Guis Ecu idjamant missis tude.  
Wong (C. mitylaych.) Jan chig je glan-  
Dec?

Propram Thuc talvoli tajti re je  
ierricopolatulu.

Wong Tajjels, ma esse hinc je  
insidi il ministrs tiepi rarkos  
toja notos.

P. Guis, bajdi missis?

Wong. Vice mondes tinro min  
fuker die il libro u tig  
iddar. inghi tolli minne  
nglamel guerries contra  
il misilmin.

P. Guis, missis itlohm uoll il tajja  
jece tria, ma il libro  
ta guerries tiepi hia proprio  
din li taroli fuker li libro  
notos contra l'obedencia  
tol cruce, u nibda hinc  
nieconnerti lilec glan-relig-  
ion ta Cristu.

Wong (Incurlat.) Inti chis & tig

gemma! (lin nio tighu.) sal-  
duti, abhdu lie ibni u gommute  
fille tohiz salhamu uhojdel  
sam jiu. (f'urbpa, suldoti  
tattoria, iskhdu lie patri  
Giuseppe.)

~~Bojrom Giuseppe, inta saluajt  
lietojti me jua uatidee  
wanthallien.~~  
~~(jinje) molajr isseporje~~

~~Giuseppe~~

~~Bojrom~~

Wong Iste mian gham jua Dritt hien  
immae rakhae takt ideja lie mis-  
sionarje europje u micsurdamate  
apol meut l'actas chipre!

Giuseppe (missionarje, dan tghaluce)  
Bojrom (lie b. Giuseppe) Euroq, Pakhi, inta  
saluajtli tojti me jua uatidee  
wanthallien. ○

(jinje) molajr isseporje  
mian tot. teni att.



O  
P. Guiseppe.

Missis, itare Dom issnin sulla  
li chianles me teronichin  
sinue toba ghoxi hie beru u  
niti bla. ~~tinise tyjes ttfoni~~  
fid-dlamijet tal tabz, izda  
f'tocor illi kemm f'dac id-  
drom tal tabz ihuec ujl  
u storium sine jttal.

\* ~~g'dalich, id conversioni tyjac~~  
Bapam Dana il misspunarju matansuhon,  
~~g'haog postol u g'rai g'hallikom~~ <sup>g'haog</sup> <sup>g'ra</sup>  
minikom sinet iddik f'ghu, g'haog ~~g'haog~~  
alla ~~g'haog~~ nakif u noktollkom, alloll

P. Guiseppe, maktat hija Bapam <sup>tinbuntag r'g'haog</sup> ~~g'haog~~ ~~g'ra~~  
u miringrazzac mit font lu kelbi lallu  
liut tiddifendin, jena li g'hamilt moghar  
lu dover tu miram, g'haog dana lu obligu tu  
kul miram, jien ninsab persues mill  
koll generuse tyjac. kalli-kom johdum fet  
haly, jena minix sepr nakla kalli mit  
dlamijet ta haly, an kos mit meut, jena g'haog  
s'inhalla tu j'haog naccetta collar.

Suggiutt to Drammjen Communi  
Don mill America icum bghatu  
ni ilhivi die mat<sup>ma</sup>tar Red cross  
altura micta American jussu  
Document fice gice tighu to impor-  
tanza chiro (per itengje cum  
document jcu to ni immenjoni ier  
ta ni micta ta fanna Chiro jcu  
micta cum onist n icum  
tictumt ta micta miltjovonje  
allura din re libro taba g  
pand micta fhis micta n fil  
hnt to jumo isih don e inar-  
tamenti allura, jibso hinc jchro  
victoria h'inglis n don no reme  
jifun allura cum cum onist ti  
hinc jicu coffi no gumb n don  
ie carti "jildetamb" allura don  
l'american jip gponi micta gran  
stotal f'air fars n immu fette  
docie gice tighu li chur ta ghor  
Red cross (Are "Beglittu della  
Cattoria.")

H. Tichet @H

M. xeno terrapresente  
foresta fit. trilini to Wong  
seu ma pcc to sigra  
himm l'artal tassacrifi-  
cipu tal huadisti. dom uqpa  
mul abue. hanc nose, hanc u  
fuku listatus ta Buada.

F. uuel Kera

Wong, Goudi u (Natoce).

Wong (hie (Natoce). sacerdot tal  
chis oelo. illi irique u  
iberrah, spalia littall. tique  
godec no blaitlin. il graz-  
zio illi narqie nore gu-  
na tdoni lie ihui ugar  
mibduel u mothel min.  
Die issette ta l'insaro?  
Hue chie: himm fille  
tahz marbut hill itapph  
c taffen flinctioni uol  
missionarij europej ei

So thuru bid Duetrine, tighu,  
ka iria jicol u inhos jorbod  
in una thlift fuhie chis  
allo Prohito illi sa chura  
jikka nguoci ta Frishta ma  
intollibse iara id doul tar  
Kura.

Botoc O chis iignus locico alla  
Budda modu ma tanore  
it tolli tabone, apoline,  
apodra, ma offrejneluse  
Vittimi birzejjed, i stacri  
gicje tal babar nie quiedes  
oponstom setgho, bounija, fuh  
le ollat tabone, ma alla  
Budda din id darba domma  
jittol summa, xi wozifizzi  
O trow suix inti tabulo doe  
li tria.

Wang & ris doe li <sup>shala zaffar</sup> bounija  
Botoc Inti Pandixli tikkallum mal  
ispusti in fernoli, apoline,  
ma tglamela nitagio, ylal

don il chis signus tipes  
Qua jmsob nictus mille  
ihm ratdoni tipes.

Gondi Bosejn ghincam wold' ort  
Dalli mistabni ie cllat tohau  
X' inhua illi irideu minna  
(Wong u (patoca) jurglu  
gharcaptijbam u inuistm ghinkon  
woll' art.)

It-tieni Hene

Peter Ruse u ta chabel colle.

Gondi (ghia ie birge li ghendri  
ghu l'ortal to Buddha u.)  
O alla ta l'obhisi illi tipes  
was haki il rompi tannar  
siema sacrificzi tria  
minna hieu ie cacico  
Wong jargie jaro sie  
iluhu nouaci tipes?

Ruse (litura ~~halka~~ ~~ghincam~~ ~~woll' art.~~  
minn uora l'altas)  
~~ghincam~~ ~~ghincam~~ ~~ghincam~~ ~~ghincam~~ ~~ghincam~~ ~~ghincam~~  
ritini tal bue dmin, morru  
ghu ghams lie doe in-ghijst



Gandi Aroni miqhee o chis signus  
Wong cofa tattribu u illicum  
chis cocico fuk l'indu calle  
Wong Dollis min Doum il comp-  
lamenti zija, mur obdi  
l'ord<sup>re</sup>ijet li tojtec.

Gandi Deulaht nohdic. (jittok,  
hua u ripes.) o volje iuser  
piti ta interpreti <sup>me notona</sup>  
~~Demiji~~ wipandu hatt  
shebma helua golijs. (jittok)

Matoka B. talma cont hied ingraf-  
o lec signus, l'allet tybna  
opandom qrac chis ta Doum  
Demium hron li iustorum  
Nmojpor ta Doum hise  
it. talle typane issacerdoti  
iustame, me ein iddarbe  
hemu hron illi iustores  
iddem tal bmidem u  
ictar me icum opou chis  
ictar l'allet t'opano  
jilhebon dou is-sacrificzia

Wong et unum iusto i cum aetas gladi  
et his unum unum verabili  
lie ibni hie isbolun  
iustit iie cellat tybana  
futilu cont hie huan  
mo ibni fill tobi unuta  
stidintu hie ~~h~~ iingid  
die illibro te missjonarja  
unum fume tof u'chellu  
hilo iingibni? et xuntut  
ihigred roshu talt il mon  
vara hie iargia lura mill  
fost illi huo qponel.

Watoa gno kraft tofna f uhu  
Doun issequaci tan dapparenu  
huno sold hec ostinati  
arriligjan toghora cuntati  
illi iderde dinnom mill  
ietou l'alla tybora.

Wong Ecce unius tighi qju hie  
missjonarja. Ista flet mis  
tohsiet u iec mo iloxie  
roshu qal doe li nuncuondote



Qua iji issacrificat uel  
allat tybano

It. tielt Kura  
Londi P. ang me uel  
suldoti in <sup>de</sup> iji u ta babul.  
Londi (iitve hooium.) Ecu o  
chis coico, chicu ugar  
me chiuu ibue, chiu  
ilauu xi urojuu, apolieu  
chobad me dan is Robi ta  
l'insara u me rise ir =  
tielt, chicu me chiuu  
Londi issuldoti tipes. li  
ofamle il forsa fuku;  
unlo. halli. u. Iam quaj  
apolieu iee u truuu il  
hempattus tighi apolieu il  
nem cello iicostigpcom  
Antoa (in. hua il. uem cello  
iic ubue Budda?  
Wong Iste narau x iaf iglome  
cello tighu

(I Muldoti jithlu b' Patri ang.  
q'odu liches ta patri vorhut  
hice stoppen u muspor.)  
Libueth el' q'odiu u l'ethu is-  
schicken. (L'Orlypa indjani  
j'otorgiu isschicken.)

Cany. L'hol min doum isschicken,  
mela tsibteni <sup>dei</sup> tigre feroci  
x' d'eni huc li q'odmell'icou  
hise titrotoumi l'hol omni-  
mol? q'uo m'pamile thif  
q'ort l'ie ihuc min nops  
it. trich li int' - l'is chee-  
ciet min q'uo, d'ave  
q'ore chin warid. O noble  
cacico, ucu id d'eni illi  
j'ofu j'pamle il miss'ionarij,  
u ihu d'ave l'insens,  
l'hol it'ieno, li j'ine q'ort  
j'ivolm mischutis fittoroh  
h'ediu j'opnezzou h'ell'q'iet  
m'indu int'com ct'rohetuli  
il miss'ioni u q'olokluni q'el  
tabz. (Cibchi)

Wong Quo callu gbal Neim Dan.  
il luchi tiqee, yee into  
opondue il tala. il ibri  
tthollu nimm die il mistute  
sette. ta l'insare u targia  
ticcomenja to gi tdonni  
Bussista ~~protoma~~ lital babil juro  
nihilare, altrimenti il mut  
d'actas e bifo. hunc lita  
abolio.

Chatoe Ino ino, Don is-teri-  
ficiu, don it. tierio tad-  
dumun tiqee. talhu alla  
Bussu-stu.

Landi Alla Bussu illi hno  
ispira uice ispiru toll'  
obhisi

Dang Kie nare illi intom  
to fno erenit mibjugrajn  
ie totano. Oh! insijena  
nes imharbo - li mungin  
fid. Dismijt gpat. trich tal  
inferu.

Wong se' inti tghaja Rabbi? ora  
se' risfotta seper totina quel  
ibni, ghande sang' minuti gmin.

Giang. signor, ieno chieu nictich  
infelmee hic quiet wa inti  
wa tistare t'femmi vice wa  
teunne operat il toffe soluta  
ta nironi. Dic il toffe te  
imbotto li quel niofu Geni.  
Cum of li itme wa vista  
kott jargio, lura null fessli  
gbanne, ibnee illum qua  
icconserot sacerdot, qua  
ministrum tal nura oled  
li l'edo ment wa tista  
tuezropen mimm dis id Dinyte.

Wongul iwe gpolice nunsal incurat  
gpolice, gpolice iwe throtthe  
il missioni, gpolice j'end  
sic ibni via vopornu  
sacerdot ta. Pus do in  
glistes tim gvermes in  
kott sacerdot ta l'insaro.

Chotora le hatt.

Lardi Buddha wa iridi gbondeie  
gloc taddemur!

Indjani (ment, ment! kil insara)!

Wang (Irrahjat.) Ino suldati,  
ment! (nid dute fuh l'artel  
ta l'ollot topane nibden  
hien tabalghaulu gbojnejnti!  
(L'iriglo suldati indjani imor  
ru rahben lil f. onjru imide  
Dute fuh l'artel ta Buddha)

Irrahjat Hena.

Projram u ta tohil colla.  
Projram (jithol k'rimurur f'idu u  
jiffurme, ille rultode.) If  
firman, humm g'ore sijer  
nohtolcom ilcoll! (rultode  
jelli rdhu imberzpe.)

Wang, jwe cont nof colla,  
jwe hit suldati tiphi irue =  
sieli nisfrando. ie hül tal  
tahj sepi jural wqroluh

ihuce nqur u huc in-  
 raccontali collore, gholer,  
 jure qjt nigri hua inual-  
 lil doc in nucejate mis-  
 sponarje mill ment  
 fuoj gbol min urpo idejute  
 gub, valide himm juralu  
 i mullate tighi gbol doc  
 calen li jista jinhola.  
 (Pie P. ang.) O tuajjer Robli  
 ta l'uraro inje minn  
 qun doc il post mahjez  
 ghor doc huc l'artat ta  
 totane fejn daun il tofja  
 inqunen islamu id corqian  
 mal lispirti mahjeze ta  
 l'infern. Tibrose ne mis-  
 ke too, gbaum jure mas-  
 suldati. Tighi valabes gholer  
 P. ang. (juzje u inuor fult kajron)  
 No thul rap tot. Tulu kajron  
 Nizzichajr ta dan il qid  
 illi intj gbo metli. (janhu)  
 Inti saluqli thajt darhtj

se int saluoptli cil rutie,

Bojramul Thuria (i. ang.) Mathub  
Rashli ta tinsara, iuno guardi  
obligacionijet ibar nish line  
re tijn l'iben ta Wong <sup>uol</sup>

~~Wong~~ celi ~~epistola~~ ~~Wong~~ sel-  
vati trojti darbtijn.

Wong. Bojram, tippermittili nit-  
a hellen.

Bojram exiglu idejeom ilcol u tisto  
titchelein (subst inigil idiku)

Wong Bojram, inti jaraem <sup>zommet</sup> <sup>shelmtic?</sup> <sup>hirt</sup>  
protetur ta don l'insara?

Bojram. gena huse teum top humu  
q'ice tabij-stu fiju chin  
wopoluk dan il missionarju  
ma ibue. nepar ~~ipost~~

~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~  
~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~

~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~ ~~ipost~~  
ircevit il <sup>chinn</sup> <sup>idejn</sup> <sup>danil</sup> <sup>haddis</sup>  
wglamudis ta l'insara

(l'otroju sacca horro  
nium patri ang: "Ph

lume disomus! ")

Propram fe mhux disomus, jere nim  
 mindu qbarof lil neru alla,  
~~tasalviamu~~ u ircevit il  
 ingramas ta l'ivare, in  
 tosi balli nimlje bil beta  
 intosni illi irvie intoll  
 sic cultas. Dares Wong  
 N' inhua it tallim li jalnu  
 downie missiovarji; jere  
 u int romo qbeduua  
 borox ta pulcin, imma  
 jere mare li topannis  
 vizajt nim die il mitgheda  
 u qbalic irvie. notfirlee.  
 (jarmi ironermer u imur  
 itnu h' id Wong.) Wong  
 tini ides u qbalic illi  
 ta tpirli inti uole.  
 (Wong itich' idhu bla chim  
 Nijri.) Wong issa jere sij  
 jir varjis notie die  
 il profueto, ralla li tallu.



Wong (Cristoforo) Ghif dan uca  
gballimule. dan il missionari?  
Pojram. Ina Wong, dan huc  
isc-ncgol li gigne jipoulu  
d' prajisne il missionari,  
jipoulu il carita u d' in-  
tabba.

Wong. Ina ulici, die l' intobla  
li gbinne, nighu Geni  
Christu nuto. Tricla Bonu  
hin rebujiku futi l' ort,  
unbod nint gpolura futi  
isabil huc isalvane,  
Dan huc il neri celu.

Wong Ghif Robbi mhuc Budda  
il neri celu?

Wong. Budda wa huc Ghif  
spirtu infernali li hied  
tejjillane it. trik goll inferno.  
Vtoca. Dan il huc dan hied,  
ji d' g'oj! Dan g'oneu jigi im troggias.  
Gaudi il nroto. dan huc  
halp! d' g'oj! d' g'oj!

G'ang Le ubiedi, ifmuba, darbe  
 opal dijens illi intcom tursobu  
 imbarbe u g'aleccie m'ijjo  
 narpa jiji mill b'pud te  
 l'europa, hua italli eie  
 f'ringlian u eie fajine hie.  
 jiji opam u igil fortcom  
 ie done tal wongler  
 ta f'ristu u igpa millcom  
 tenjin.

Wong Rabbi, l'ghannil tigher,  
 hiea jibda, jagiolni, cont  
 inti illi issaygorist eie  
 rap tattritin. Bajoran hie  
 iargio <sup>irodli</sup> ~~g'aleccie~~ thuyg?

G'ang Jra, habel hua t'ghannil  
 e hien ehellinni f'ussie quorra  
 illi hua opamille u hua  
 thiepidni illi iargio, iate  
 rollox lura.

Worgl (jiccommovi rutu) Rabbi  
 inti hua eie veru huiidam  
 tajjeh! jura irria nemmen

irria li t'gullimmi nitabha talli imbidde tajti

g' d'ellot tiehee, ta l' imtrabha  
<sup>urara m'grru g'ly g'om ee</sup>  
suldoti uel'g'ou doc l' artol  
(I suldoti j'it'f'ou g' l' oert  
l' artol ta Budda  
minu urojute j'it'f'ac'ia  
Ruse. i suldoti itilhu.)

Il Honus Rusa  
Ruse u ta bobul ealla  
Ruse (Pibes ta europei b'ol pro-  
loqu hitomna.) J'ejn huna  
isocrooti ta Budda, j'ejn  
huna isottara? e hif stajta  
tiscu huddim profanazjoni  
b'ol din?!

Chatoa o alla ta l' o'p'iss' i'nd  
m'bonai eba. Ftija.

Eandi j'ero mo n'ahram g' j'ejn.  
Ruse h'ec allura tie' depend  
l' o'lla tob'com?

Wang (nat'ru.) J'ou ie h'uidim  
rajta i'ralie o'ura. (Pib Ruse)  
- h'ignur, inti europei tin-  
dependi ee

allo hudda?

Lang. Le signur, introm tinsolu  
intarhin apall' o tton darba,  
don ma haa nejn signur  
europej, tricu tiana tapu  
N' jiroh mothi tabit Die  
il libsa tal herb. (Pie  
Ruse li' sollesnita...) filisun  
tal mulij inti Ki teun?!

Ruse. (Methi ittours u jetae-  
fiam il krum.)

Lang. ulisi, kedir taran nin  
chies hie inuicou?  
(Lordini vator ioharlu)

Ruse. (Stares eju Ruse.) allo tohane  
telopaulu il krum f' nosu! go  
chatoa natarlu! (Londiu  
chatoa ioharlu.)

Ruse. O h! I na cutthead kighed  
jilro minni u ioharlu.

Lang. (Nhuu ta nin ioharlu ie  
spirtu tos - domijet?)

Quoniam halli d'orbo opol dijjen  
il donu il'vinctu illi anche  
opulitiam hinc tuilea & u mist  
fich. ista lib. schien jif dihom.  
Rue Inti oparoft taro il glosu  
tighee, jino ili ma girhee  
mit. tuclio. tighee, humu  
genus il gjiro ta. chalte  
jino & humu il dorba hic  
& hijtee! & nimm <sup>hennu</sup> dhäft gij  
nirque glosu genus lindi  
u all. opor rajtee zelanti  
nith tuex. tiro hli l'es.  
vinctu nimm idijje u glosu  
nec vjghet da ddi sigbat  
tal vinctu - cno Neju tati  
sch hlli jino iste sijje,  
inti fill nussjoni tighee ma  
opie tarjia tintake. nighi  
u allure il querra tighi  
Ten solila glosu l'inferu  
collu notrag glosu. Oh!  
Domazioni (io trag nimm

B. Ong (Lil Wong.) Krijd li' oprijnig  
 is Robli cocco, samu hu  
 ma l'ollat li intram tadora  
 allat tal herb u tal mitgedo.

Wong (Lommas) Gejne huo ibri?  
 Jorio nintopa, f'riplejnt  
 u ngajalu iatfirli!

Bajran Becc mulo Wong, hejje  
 rutic btali whier islier  
 nistrani. ara jua mhue  
 his li sirt nistrani jua  
 iuma minn gnom u f'til  
 tajzmien jtor in nies tal  
 foreste. tighi colle sejin  
 jircienu il mapom dja  
 minn idejn dan it. twajjel  
 nissjorwaja li opommed lili  
 uoll.

Wong (juzel oparcastijnt. hiddien  
 f'cong.) Robli jena vid  
 nohtloe, mo iste oroni  
 opo un meschut f'riplejnt  
 hie nitolhoe, tatfirli u nizzikhan

P. Quiriff, Missier! (Inmur li gija  
 jolomahi lie missieru)  
 Wang. Ibni, iura ichijchen checcitee  
 mid dar u issa, chis zom  
 mejtie sitt khur nopoluk  
 gema il tobz, wa jura  
 mhur dan chiu inuwinopa  
 mel chiu inuini tojit dan  
 id. Ojamant lil dan it. tuqjid.  
 missjonarja ta doe calu illi  
 pamele miqpec, ghalix issa  
 chis hiea nybare. chum  
 chi toqjo nobli illi itum  
 missjonarja. Da Rabbi, dan  
 id. Ojamant ghol missjoni  
 tighes. (Iahle icciurehitt  
 min idhu u itieh lie P. ang.)

P. ang. Virgichajis o bolh guesuro  
 dan iterni hies nybare  
 missjonarj o tra bolh ibne  
 ngar.

Wang. O ibni, die il libse illizine  
 ridt inhattale min fubes

isse (hica varaba soluite  
hhal want ta Sultan (jabbad  
it. tarf tollihro ta S. Giusepp  
u ihuro.) at firli ibni at firli.  
S. Giusepp N' inti tgojje missies? jend  
opol conversioni tigher. l'chijt  
u t'lobet lej u n'har kemm  
mo tal douc is sitt kieur  
tae tobz, mo issa oh!  
Piena ferti.

Wong - souldati, tollu lil ibni minn  
douc il etajjen u minn ghann  
Dritt q'ad dar hien rapamle  
festi char. (issouldati itollu  
sle patri Giusepp mill etajjen)

S. Giusepp, Missies u il cof lat-  
trilii Rajram? Q'ad con-  
opadennu ta Kulain?

Wong. Rajram jigi ucol jahram  
mol festi t'ghana.

Rajram Wong. (jithu h'idejn Wong)  
in uighedeec illi millenn  
il huddien il frontieri



tglana icum nifta tins  
 hix nintoblu htol atrus,  
 izdo don huc callu frett  
 ta don in-kuiffat nuffio-  
 varju li gje mill Ezira  
 ta polta hix icum id-  
 doue ta don id. Desert.

Quodru.

Wanz u Rojram jilbglou  
 ipofm idiein Kulmin dothone  
 fong u f. Gussff jinzle areup-  
 tijkom itarsu lipissura  
 h'att ta ringroziamunt  
 u l'erba fuddati fill  
 fond tou-una uicon=  
 templau il quodru. )

Jinzle, isseparje

Trinin toe, Drom.

Patri Ang. - Pullicum.  
\* Wong Juani -  
Matoba - Cordina.  
Ugar - Gerlando - Rob. Farrugia.  
Santina (Rux) Borg.  
Bardi. - Farrugia Solo Vella.  
Mung. - Vella Jr.  
Luigi. - Vasullo.  
Bapan - Farrugia.